

TRABAJO FINAL INTEGRADOR

Institución: Universidad Nacional de San Martín

Carrera: Licenciatura en Cine Documental

Autor: Julián Kominek

Título: Billinghamurst City

Tutora: Carina Balladares



Escuela de
Arte y Patrimonio
EAP_UNSAM

ÍNDICE

| | |
|--|-----------|
| 1. DELIMITACIÓN DEL TEMA DE INVESTIGACIÓN | 3 |
| 2. CONTEXTO | 3 |
| 2.1 El trueque de ayer (1995-2002) | 3 |
| 2.3 El trueque de hoy (2015 – 2019 prepandemia) | 5 |
| 2.4 Trueque Billingham City | 8 |
| 3. ANTECEDENTES | 9 |
| 4. DESTINACIÓN | 10 |
| 5. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN | 10 |
| 5.1 Objetivo general del proyecto audiovisual | 10 |
| 5.2 Actividades específicas | 11 |
| 5.3 Instancia previa a la investigación de campo | 11 |
| 5.4 Primer etapa de investigación de campo | 13 |
| 5.5 Sobre la investigación y los vínculos | 18 |
| 5.6 Mara, Los Toritos y Leo | 18 |
| 5.7 Conclusiones | 19 |
| 6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA | 21 |
| 7. TÍTULO | 25 |
| 10. SINOPSIS | 25 |
| 12. PROPUESTA ESTÉTICA | 29 |
| 12.1 Estructura narrativa | 29 |
| 12.2 La imagen | 30 |
| 12.4 El sonido | 31 |
| 13. MOTIVACIÓN PERSONAL | 32 |
| 14. LOCACIONES | 32 |
| 14.1 Casa de Mara Navarro | 32 |
| 14.2 Club Fútbol Valentino 5 | 33 |
| 14.3 Casa de Gina Araujo | 33 |
| 14.4 Salón de cumpleaños | 34 |
| 15. PERSONAJES | 34 |
| 15.1 Mara Navarro, protagonista | 34 |
| 15.3 Celeste Escalante, personaje secundario | 36 |
| 16. EQUIPO TÉCNICO | 37 |
| 17. CRONOGRAMA POR ETAPAS | 38 |
| 18. PRESUPUESTO | |
| 19. CARTA DE AVAL, TUTORA DE TESIS | 40 |

1. DELIMITACIÓN DEL TEMA DE INVESTIGACIÓN

Este proyecto documental tiene como propósito abordar la relevancia y vigencia del trueque en la vida cotidiana de Mara Navarro, mujer de clase media baja, coordinadora del *Trueque Billingham City* desde el año 2001, ubicado en el barrio Billingham, General San Martín, conurbano bonaerense. Para desarrollar la investigación y conocer el modo de vida de la protagonista de este trabajo audiovisual, recurrí a métodos de investigación cualitativos, propios de las ciencias sociales.

2. CONTEXTO

2.1 El trueque de ayer (1995-2002)

El trueque es una expresión del comercio informal (Egüez Guevara, 2008), que consiste en el intercambio de bienes y servicios, sin la utilización del dinero. Si bien es una práctica antigua como la humanidad, en Argentina adquirió gran relevancia en los sectores populares, durante el período 1995-2003 (Vázquez y Abramovich, 2003), a causa de la profunda crisis económica provocada por los gobiernos de Carlos Menem (1989-1999) y Fernando de La Rúa (1999-2001).

En Argentina, el trueque se organizó en nodos nucleados en la Red Global del Trueque, que estaba dividida por zonas. Clubes barriales y sociedades de fomento servían como espacio para desarrollar esta actividad. En Bernal, en el año 1995, se creó el primer nodo. Luego fueron abriendo nuevos espacios a lo largo del país. En lugar de utilizar dinero de curso legal, los intercambios se hacían con una moneda propia, el crédito, implementada en el año 1996, cuyo valor nominal equivalía (en una primera instancia) al cambio del peso argentino, es decir, 1 peso = 1 crédito (Vázquez y Abramovich, 2003).

Con el tiempo, la participación de los sectores populares damnificados por la crisis económica fue aumentando hasta alcanzar su pico más alto en el período 2001-2002. Tiempos de corridas cambiarias, hiperinflación y corralito (Lacoste, 2003). El dinero escaseaba. El trueque fue una alternativa para satisfacer las necesidades básicas. En los nodos había una gran variedad de productos: alimentos, indumentaria, artículos de limpieza,

encontraba en frente de la plaza del barrio, sobre la calle Primera Junta y también a otro que se realizaba en un comedor infantil (hoy es una asociación civil) sobre la calle López y Planes.

Me tomó trabajo comprender la dinámica del trueque. Al comienzo no entendía de qué se trataba; para mí, era solamente una feria, como la Fericrazy¹ (ubicada en Avenida Perón 9101, Loma Hermosa). Me resultaban atractivos los créditos, ya que se me permitía manipular “dinero” aun siendo un niño. Aprovechaba y me compraba algunos juegos para la PlayStation o cartuchos de Sega Genesis. Luego entendí un poco mejor mi situación, quiero decir, la de mi familia. Éramos pobres, íbamos al trueque porque escaseaba el dinero.

2.3 El trueque de hoy (2015 – 2019 prepandemia²)

El 10 de diciembre de 2015, Mauricio Macri asumió el poder. La caída del empleo, los tarifazos y el aumento de la pobreza no demoraron mucho en aparecer. Miles de argentinos y argentinas revivieron la misma incertidumbre de otros tiempos. Durante el primer año de su gestión, resurgieron los trueques.

A diferencia del sistema de organización de la Red Global del Trueque, del período 1995-2001, en esta nueva etapa el trabajo se desarrolla a través de grupos virtuales en Facebook, cuyo objetivo es organizar encuentros para realizar intercambios. Cada grupo posee uno o varios administradores o moderadores, quienes verifican las publicaciones, las aprueban o descartan. Cada grupo virtual posee una regla propia para los intercambios. A continuación, cito de modo textual un ejemplo de un grupo de Trueque de zona oeste, creado en marzo de 2017 (mis aclaraciones se presentan entre corchetes):

CUADRO 1

LUGARES DE CAMBIOS PERMITIDOS:

LAFE [Gregorio de Laferrere]:

-desde COLOMBRARO [Tienda de artículos plásticos]
hasta OESTE CASH [lugar de préstamos personales en
dinero]

-MAC [por Mc Donald's] de Lafe

¹ Fericrazy es un paseo de compras ubicado en Loma Hermosa, partido de Tres de Febrero, conocido por sus precios accesibles y su gran variedad de productos.

² El presente proyecto documental no estudia el comportamiento del Trueque durante la Pandemia del Covid-19.

SAN JUSTO:

-SHOPPING COPPEL o la plaza [de San Justo]

ISIDRO CASANOVA;

-RUTA 3 Y MARCONI.

-LA PLAZA

- RUTA 3 Y CRISTIANA

REGLAS DEL GRUPO:

* La carne y el pollo valen 3 prod [productos] y la carne picada vale 2 prod excepto cuando se tiene que cambiar electrodomésticos o cosas de alto valor se cuenta como 1 prod.

* Todos los prod mayores a \$ 40 valen doble excepto cuando se tiene que cambiar cosas de alto valor se cuenta como 1 prod.

* Se puede pedir hasta 6 prod.

* No se van aprobar publicaciones que tengan fotos con filtro o este editadas sólo fotos claras sin editar para evitar problemas.

* Si arreglaron un cambio, en donde la persona les dio y mostró talle y las condiciones de las cosas a cambiar, y luego no les va lo tiene que retirar ya que la otra persona no tiene la culpa de que no les vaya. Lo retiran y lo vuelven a publicar de ultima!!!!

* Se respeta el primer comentario no la que dice quiero sólo se puede esperar media hora por una respuesta o se pasa al siguiente comentario

* Está prohibido vender, toda persona que lo haga serán bloqueados automáticamente

* Está prohibido tener bloqueadas a las administradoras

* Se confirma el cambio dos horas antes o una hora máximo sin confirmación cambio cancelado!!!

* Está prohibido arreglar cambios por privado.

*Está prohibido a partir de hoy el “que ofrecen” si no dan opciones de mercadería o lo que necesiten no serán aprobadas las publicaciones.

CUALQUIER COSA QUE NECESITEN SE
COMUNICAN CON ALGUNA DE LAS
ADMINISTRADORAS Joha Elizabeth Karen Luciano
Ciintia Daniela [Corresponde al usuario de Facebook]
Yamila pablo Spolzino ³

El trueque es una herramienta útil, una expresión del comercio informal (Egüez Guevara, 2008), que permite satisfacer las necesidades básicas en tiempos de crisis e incertidumbre. Salvo por el uso de las nuevas herramientas digitales, como Facebook, y de acuerdo a la investigación que hice para este documental, el trueque de ayer no es muy diferente al actual, tampoco el contexto socioeconómico, al menos para los sectores más vulnerables. En ambos casos, el objetivo es encontrar un rumbo alternativo para conseguir lo necesario y así satisfacer las necesidades básicas. Si bien las políticas económicas de Mauricio Macri propiciaron el regreso del trueque como una (entre otras) de las herramientas predilectas de los sectores populares, hay antecedentes que indican que el trueque resurgió en 2013 - 2014, como se puede observar en el siguiente listado de grupos:

CUADRO 2

- Ventas y Trueques Zona Norte San Fernando. Creado el 09 de Julio de 2013. Cantidad de miembros: 55.800⁴.
- Hurlingham Volvió el Trueque!!! sin plata MANO A MANO. Creado el 20 de abril del 2014. Cantidad de miembros: 22.300⁵.
- Trueque por mercadería en I. Casanova, Laferrere, Los Kilómetros, San Justo. Creado el 11 de marzo de 2017. Cantidad de miembros: 12.300⁶.
- Trueque en Billinghamurst. Creado el 16 de mayo de 2018. Cantidad de miembros: 629⁷.
- Cambio y trueque en Villa Hidalgo José León Suárez. Creado el 28 de mayo de 2020. Cantidad de miembros: 1365⁸.

Elaboración propia, en base a la investigación realizada durante 2018-2019.

³ Este texto es fiel al original extraído de Facebook: <https://www.facebook.com/groups/856110437861519/about> con mínimas aclaraciones y modificaciones para facilitar la lectura. Forma parte de los materiales de investigación recolectados durante 2017-2019.

⁴ Ver <https://www.facebook.com/groups/532115776849701>

⁵ Ver <https://www.facebook.com/groups/384079295064091>

⁶ Ver <https://www.facebook.com/groups/856110437861519>

⁷ Ver <https://www.facebook.com/groups/371752049981251>

⁸ Ver <https://www.facebook.com/groups/915315638881014>

El Trueque en realidad siempre tuvo una presencia, aunque sea latente, tal es el caso que tomo para mi trabajo documental, a continuación describiré sus principales rasgos.

2.4 Trueque Billinghamurst City

Ubicado en el barrio Billinghamurst, partido de General San Martín, el *Trueque Billinghamurst City* es un caso especial. Mara Navarro es la coordinadora y la protagonista del presente proyecto audiovisual. Comenzó a participar en los Clubes de Trueque en el año 2000 pero luego del nacimiento prematuro de su hijo Leonardo Escalante, en 2001, decidió liderar su propio espacio.

Con el paso del tiempo, el Trueque de Mara fue rotando de lugar, siempre anclado al barrio, pero sujeto a las disponibilidades y predisposiciones de los dueños de los espacios. La mayor parte del tiempo, coordinó su trueque en la calle Primera Junta al 5837, en el Club *Fútbol Valentino 5* (el mismo trueque al que asistí a mis once años), donde alquilaba la cancha de papi fútbol. Los días miércoles de 14 a 16 h. Este trueque también tenía una co-coordinadora, Rosa, la responsable de conseguir el espacio para el Trueque de Mara y quien se encargaba de cobrar la entrada para cubrir el alquiler de la cancha. Durante el año 2019 y en el contexto de filmación de este documental, se desarrollaron una serie de desencuentros de Mara con el dueño y con Rosa (quien nunca quiso colaborar con este proyecto audiovisual), Mara abandonó ese espacio. Al tiempo (prepandemia), el *Trueque Billinghamurst City* comenzó a desarrollarse en la casa de Gina Araujo, amiga de Mara.

El Trueque de Mara es muy conocido en el barrio por su trayectoria, por la constancia y por la madurez que lo caracteriza. En este Trueque no se utilizan créditos ni dinero, los intercambios son directos. A diferencia de otros ejemplos citados arriba, los encuentros no se programan a través de un grupo de Facebook, si bien este existe, su función es de carácter informativo. Este espacio es concurrido principalmente por mujeres de mediana edad y adultas mayores, algunas de Billinghamurst, otras de barrios vecinos. La mayoría de ellas tiene la experiencia del intercambio sin dinero del período 1995-2002. Mara y muchas de ellas toman a *Billinghurst City* como un lugar de trabajo, de esta manera evidencian la importancia

del trueque y de la constancia de Mara Navarro, quien incansablemente coordina este espacio todas las semanas desde 2001.

3. ANTECEDENTES

El cine documental argentino se caracteriza por su alto compromiso social y político. *Tire dié* (Birri, 1968), *La hora de los hornos* (Solanas, 1968), *Me matan si no trabajo, si no trabajo me matan* (Gleyzer, 1974) son algunos ejemplos que evidencian aspectos históricos necesarios para la discusión y para la reflexión. *Billinghurst City* es un proyecto documental que se inscribe en las filas del cine comprometido con lo social y político.

El 2001 fue un año de inflexión, tanto en lo socioeconómico como en lo artístico, especialmente en el ámbito del cine documental. Fue una época en la que surgieron múltiples grupos de cineastas y videastas, debido a la necesidad de registrar los acontecimientos cotidianos.⁹ Las fábricas recuperadas y los movimientos de desocupados fueron temas recurrentes en la representación documental (Remedi, 2008).

Fernando “Pino” Solanas, retoma el cine documental en el año 2004 con su film *Memorias del saqueo*. Esta película indaga en las causas que propiciaron la hecatombe económica y el estallido social de 2001. El documental *Trueque*, de Camilo Troncoso y Pepe Rodríguez (2008) da cuenta de las características y los problemas que afrontó la práctica del trueque como experiencia nacional, masiva y colectiva articulando las voces de los responsables de la Red Global del Trueque y de sus participantes. *Dinero hecho en casa* es un documental de Alejo Hoijman (2004), también aborda la experiencia de la Red Global del Trueque y la creación de esa moneda alternativa llamada “créditos”, se trata de un film que busca reflexionar y cuestionar al sistema económico dominante.

Por otro lado, en *Iruya*, de Jorge Prelorán (1968), también hay una mención sobre el trueque en una feria del pueblo salteño. Si bien no tiene un vínculo directo con *Billinghurst City* o con los trueques de 2001, está relacionado a la antigua práctica del intercambio sin la utilización del dinero. Por último, *Sovdagari* (2018), cortometraje documental de Tamta Gabrichidze, le da una vuelta a esta práctica, ya que muestra cómo en Georgia, país ubicado en la intersección de Europa y Asia, la papa se utiliza para reemplazar el dinero. La creatividad popular siempre encuentra la forma de vencer a la carencia.

⁹ Algunos ejemplos son: Cine Insurgente (1999), Boedo Films (1992), Ojo Obrero (2001), Contraimagen (1997), Alavío (1996), Venteveo Video (2001), Primero de Mayo (1998) y Mascaró Cine Americano (2002), entre otros.

Con excepción de los ejemplos mencionados, son pocos los documentales argentinos que toman al trueque como eje central o que mencionan su relevancia en los sectores populares durante el período 1995-2003. Es una ausencia que, en lo personal, me marcó mucho y se trata de una de las razones por las que me sentí impulsado a contar una historia vinculada a esta práctica de intercambio, a ese modo de obtener bienes por fuera del comercio y la economía formal.

Antes de hacer *Billinghurst City*, hice *Lá fe* (2017), cortometraje documental que evidencia la vigencia y reemergencia del trueque en Gregorio de Laferrere, partido de La Matanza, luego de la asunción de Mauricio Macri (2015). Victoria Mayo es la protagonista de *Lá fe*, coordinadora de un grupo de trueque, desempleada y madre de dos hijos. A través de una serie de testimonios, se puede comprender la dimensión de la situación económica de los participantes, en un contexto donde la vida económica argentina rápidamente iba deteriorándose y donde no demoraron mucho tiempo en reaparecer los trueques como alternativa económica.

4. DESTINACIÓN

Este proyecto documental está dirigido a un público que es parte de esta historia y específicamente a los habitantes de los barrios populares del conurbano, quienes espero que se sientan representados de manera digna en la pantalla. También va dirigido a un público ajeno a esta actividad, quienes espero puedan conocer el mundo retratado en este documental, los problemas que de modo más velado o más explícito existen y cómo se viven.

5. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

Abordé el proceso de investigación de un modo cualitativo y desde un lugar de observador-participante (Guber, 2004) asistiendo a las jornadas de Trueque de modo regular, formando vínculos con la coordinadora y los/as participantes.

5.1 Objetivo general del proyecto audiovisual

El objetivo general que me propuse en este proyecto durante los años 2018 y 2019 fue el de conocer por medio de una construcción cinematográfica documental, la importancia del Trueque en la vida de Mara Navarro. Para este fin, procuré investigar de un modo cualitativo

(Guber, 2004; Balán y Jelín, 1979; Bourgois, 2010) y reconstruir de un modo audiovisual las implicancias de esta expresión en la vida cotidiana de la coordinadora del Trueque *Billinghurst City*.

5.2 Actividades específicas

Para la consecución del objetivo general realicé una búsqueda exhaustiva de bibliografía que me permitió comprender de un mejor modo el mecanismo de la economía informal y específicamente del Trueque. Además, realicé un registro fotográfico y audiovisual de cada jornada de investigación de campo, para tener una visión más clara del espacio y de cómo configurar la estética de la pieza audiovisual. También realicé entrevistas informales¹⁰ (no formaron parte de la pieza audiovisual final) y visité el domicilio de Mara Navarro para conocer su intimidad y su entorno familiar. Para cumplir con mis objetivos realicé las siguientes actividades:

- a) Revisión y búsqueda bibliográfica.
- b) Observación participante.
- c) Realización de entrevistas informales
- d) Tomar apuntes audiovisuales (foto fija y en movimiento) de todo el proceso del trabajo de campo.
- e) Visitar el domicilio de la protagonista.
- f) Organizar el material registrado para tener un primer acercamiento a la película documental.

5.3 Instancia previa a la investigación de campo

Mi interés por contar una historia vinculada al trueque surgió a finales del año 2016, cuando estaba junto a mi hija mirando videos en YouTube sobre la crisis económica de 2001. No recuerdo bien por qué estábamos viendo esos videos, pero sí que ella sacó el tema, posiblemente ese día lo hubieran discutido en el colegio. Lo siguiente fue hablar del trueque, le expliqué brevemente lo sucedido en el período 1995-2002 y que tanto la familia de su madre como la mía, los frecuentábamos. Quise mostrarle algún video sobre el trueque de

¹⁰ Cuando digo “Entrevista informal” me refiero a un registro sin sonido externo.

2001 y no encontré ninguno, sólo informes periodísticos o *papers* académicos. Sin embargo, encontré registros audiovisuales actuales que daban cuenta del resurgimiento del trueque en distintos puntos del conurbano bonaerense. Ese día revisé el Facebook y encontré el grupo Trueque *Billinghurst City*. Escribí un mensaje y me respondieron unos días después. Programé un encuentro con Mara Navarro, la coordinadora, pero no pudo llevarse a cabo porque me cambiaron el franco en mi trabajo. Durante todo ese año me asignaron el lunes como día de descanso. El trueque se realizaba los miércoles de 14 a 16 h. Imposible asistir. Perdimos contacto y no hablamos hasta un año más tarde.

Sin embargo, durante el período en el cual el contacto con Mara Navarro no pudo concretarse, seguí buscando en los grupos de Facebook. Al año siguiente, en 2017, conocí a Victoria Mayo, administradora del grupo virtual “Trueque por Mercadería (Casanova, Laferrere, Los Kilómetros, San Justo)”. Su espacio está ubicado en la calle Honorio Luque, el intercambio se realiza en la vereda entre las 13:30 y las 16:30 h, en el momento en el cual los locales de la cuadra cierran sus puertas. La mayoría de los asistentes (o casi todas) eran mujeres, de una franja etaria heterogénea, algunas asistían con sus hijos, otras los dejaban en la escuela y se acercaban a Honorio Luque poco antes de las 13:30 h con sus carritos y carteles. El acercamiento al trueque de Gregorio de Laferrere dio como resultado un cortometraje, mi primer documental, *Lá fe*. Victoria Mayo es la protagonista, y se completa con una serie de testimonios que dan cuenta de la relevancia del trueque y del significado de esta práctica para los sectores populares.

En junio de 2018 retomé el contacto con Mara Navarro, conversamos en Facebook y le comenté mi deseo de hacer un documental sobre el trueque en Billinghurst. Ella me invitó y el miércoles siguiente asistí al Club *Valentino Fútbol 5*, en la calle Primera Junta 5837, enfrente de la plaza principal. Mis encuentros con Mara Navarro, su trueque y su experiencia vital y familiar se componen de varias jornadas de investigación de campo, divididas en diversos momentos. A continuación compartiré con los lectores los inicios de mi trabajo de campo, el cual realizaba siempre acompañado por mi cámara réflex para tomar apuntes audiovisuales y, luego de cada jornada, revisaba el material y escribía un breve informe.

5.4 Primer etapa de investigación de campo

Jornada 1

Fecha: 06/06/2018

Lugar: Club Valentino Fútbol 5

Actividad: Trueque

Registro: Audiovisual



Día soleado. Club Valentino Fútbol 5. El trueque comienza a las 14:30 h. Mara debe esperar a que llegue el dueño del club, él tiene la llave del portón principal. Hay una cancha de futsal. En el fondo posee un depósito donde guardan elementos para los partidos de fútbol y todo lo necesario para el armado del trueque. Mara empieza el armado de las mesas con tablas de madera y cajones vacíos de cerveza o gaseosa. Un señor mayor la ayuda.

Rosa llega, se presenta, le comentamos¹¹ sobre el documental y deja en claro que no quiere participar. No es una mujer muy amable. Ella se para en la entrada, saca unos números (los que se usan para las rifas) y mientras las mujeres se acercan, les cobra \$10 a cada una. El dinero es para pagar el alquiler de la cancha.

Las mujeres, en su mayoría de unos 40 a 60 años, ingresan a la cancha-trueque cargadas de bolsas o carritos de compras. Despliegan ropa, alimentos y juguetes, entre otros objetos, sobre las mesas improvisadas. En algunas, además de los artículos para trocar, hay carteles que indican lo que piden a cambio.

Mara Navarro es una mujer simpática y muy conversadora. Durante la jornada, va de una mesa a otra interactuando con todas las participantes del encuentro. Nos relata su

¹¹ En algunas jornadas de investigación asistí al trueque junto a mi compañera Lucía Knecht quien me asistía en cámara.

comienzo en el trueque mientras acomoda algo en su mesa. Además, agrega que dirige un club de fútbol, *Los Toritos*.

Rosa le alcanza a Mara una bolsa, dentro están los números que se repartieron en la entrada. Mara anuncia el sorteo y empieza a sacar los números. Los premios son artículos comestibles, juguetes o ropa. A las 16:30 finaliza la jornada. Las mujeres guardan sus cosas. Mara y su ayudante¹² desarman las mesas.

Jornada 2

Fecha: 10/06/2018

Lugar: Club Valentino fútbol 5

Actividad: Fútbol - Los Toritos

Registro: Audiovisual



Día nublado. 11:00 h. Decido registrar el partido de fútbol. Quizás sea un material que utilice en algún momento¹³. Mara Navarro asiste con una campera celeste, en la espalda tiene inscripto *Argentina, jugamos todos*. Los chicos comienzan a llegar, se reúnen entre ellos y conversan. Mara completa una planilla con los datos de un DNI que tiene en su mano.

Los Toritos están precalentando en la cancha, tienen una camiseta roja con bordes azules. Los oponentes usan un conjunto celeste. El partido dura tres horas, en ese lapso, hay modificaciones en los equipos. Juegan distintas categorías.

Jornada 3

Fecha: 20/06/2018

¹² Es un hombre que trabaja en el Club.

¹³ El vínculo con el fútbol y el rol de Mara como directora técnica fueron descartados para el presente proyecto documental.

Lugar: Club Valentino fútbol 5

Actividad: Trueque

Registro: Audiovisual



Día nublado. 14:30 h. Mara aún no llega. Las mujeres esperan en la entrada del club. Conversan entre ellas. Una se enoja y me pide que apague la cámara. Mara llega, prepara todo en la cancha y comienzan a ingresar las mujeres. Una señora se acerca y habla a cámara, explica su punto de vista sobre la situación actual del país y cuenta su experiencia en el trueque. Conoce a Mara desde hace muchos años.

Siento que no logro conectar con ninguna de las mujeres, como si hubiera una barrera muy grande entre ellas y yo. ¿Desconfianza, desinterés o vergüenza ante la cámara?, todavía no lo sé.

Jornada 4

Fecha 26/07/2018

Lugar: Club Valentino Fútbol 5

Actividad: Trueque

Registro: Audiovisual



Día nublado, 14:15 h. Esperamos al dueño para que abra el portón del club. Hace frío y se torna insoportable. Hay pocas mujeres. Mara Navarro conversa conmigo. Rosa está alejada y evita la cámara. El dueño llega a las 15 h, treinta minutos tarde. Parece no estar de buen humor. Mara comienza la rutina del armado junto a Rosa y el ayudante de siempre. El día está nublado y no entra mucha luz a la cancha, resulta muy difícil el registro y le pido a Mara que le avise al dueño, así enciende todas las luces, el muchacho se niega.¹⁴

Jornada 5

Fecha: 15/08/2018

Lugar: Casa de Mara Navarro

Actividad: Scouting técnico

Registro: Audiovisual y fotográfico



Día poco soleado y de mucho frío. Vamos a la casa de Mara. Necesito salir de la monotonía del trueque y conocerla de otra forma. Llegamos a su casa, nos atiende Carlos, su marido. No parece muy amigable y nos habla de mala manera.

Mara llega a los pocos minutos, conversamos un poco y tomamos unos mates. Luego nos muestra su casa, los trofeos de *Los Toritos* y una bandera grande. Relata brevemente cómo empieza a dirigir el club. Dos de sus hijos (los más chicos, Leo y Timmy) juegan para ella. En total tiene nueve hijos, nos cuenta, la mayoría están casados y viven en otros puntos del conurbano. Mara nos muestra unas flores de lana confeccionadas por ella; también

¹⁴ Después supe que el muchacho en realidad era el hijo del dueño. La relación entre los responsables del Club y el Trueque de Mara no era muy buena. A veces les molestaba alquilar la cancha para el Trueque y no para un partido de fútbol. En reiteradas ocasiones encendían pocas luces para manifestar su descontento. Esto me contó Mara para que me quedara tranquilo y no piense que tenían algo en contra del registro audiovisual.

elabora collares y cadenas, entre otras cosas, para llevar al trueque e intercambiar por lo que necesite.

La acompañamos al trueque. Intento registrar la trayectoria. Mi cámara no tiene estabilizador interno, tampoco lo tiene el lente, dejo de registrar. Cuando comienza el trueque, decido tomar fotografías. Todavía no sé cuál será la forma del documental. Me inclino por algo observacional, pero a veces Mara no me da lugar a eso, me exige otro tipo de interacción.

Jornada 6

Fecha: 06/08/2018

Lugar: Club Los Pinos Filial

Actividad: Fútbol

Registro: Audiovisual y fotográfico



Día soleado, 11:00 h. Cancha Los Pinos Filial. El club cuenta con una cancha de once, un buffet con parrilla y dos tribunas grandes. Está a pocas cuadras del club donde se realiza el trueque. *Los Toritos* está formado por un rejunte de pibes del barrio. Algunos juegan siempre y otros de vez en cuando. El objetivo de la jornada es hacer un scouting técnico más riguroso que los anteriores. Filmar un deporte propone otra complejidad y otro tipo de lentes.

Mara no es una directora técnica convencional, su manera de dirigir no es permanecer en el banco con los suplentes, dando órdenes al equipo, sino que cumple otra función, la de contener a los pibes, con la palabra o con acciones. A muchos de ellos los busca personalmente en sus casas. Mara no quiere que transiten el camino del alcohol o de las drogas.

Los Toritos es solamente un nombre, no es un equipo oficial, ni mucho menos tienen un espacio físico fijo donde entrenar y jugar. Mara toma este nombre de un club de fútbol que durante 2008 cerró sus puertas. Un club que ayudaba a los pibes necesitados del barrio. Leonel Escalante, hijo de Mara, jugaba en *Los Toritos* desde aquel momento. Mara decide tomar el club, con el tiempo se vuelve insostenible financieramente. Intenta mantener a *Los Toritos* en la competencia local, pero nuevamente la imposibilidad financiera se lo impide. De esta manera, relata Mara, *Los Toritos* es solamente un equipo de fútbol que lidera para mantener a los pibes activos y “alejados de la porquería”, aclara.

5.5 Sobre la investigación y los vínculos

El trabajo de campo fue difícil, no hubo mucha cooperación, las mujeres (a veces) me esquivaban a mí y a mí cámara. Yo quería que la mayoría, o todas, participaran del documental, pero no fue posible. Hoy me replanteo algunas cosas, quizás no debería haber filmado desde el comienzo, sino hasta después de que me conocieran un poco más. Debería haberme comunicado mejor y generado un vínculo más empático para que comprendieran por qué estaba ahí y qué era lo que quería hacer. Con Mara Navarro la situación fue diferente, desde la primera vez que asistí al trueque, supe que ella sería la protagonista del documental. No se lo dije de inmediato, esperé un tiempo para estar seguro de mi decisión. Un día la cité en la plaza Billinghamurst, un martes o jueves, no recuerdo bien. Hacía mucho calor y no había sombra. Nos sentamos en un banco y conversamos un buen rato. Me contó que su hijo Leo podría ir a jugar al fútbol a España y que también estaban comenzando los preparativos para el cumpleaños de 15 de su nieta Celeste. Estaba muy emocionada. Yo también. Aproveché el momento y le comenté sobre mis intenciones, mi objetivo con el Trueque y mi deseo de que ella fuera la protagonista del documental, a lo que respondió: ¿Y yo qué hice? Inmediatamente soltó una carcajada.

5.6 Mara, Los Toritos y Leo

En los años 2008-2009, el club de fútbol *Los Toritos*, ubicado en la calle Mitre al 6200 en el barrio Billinghamurst, cerró sus puertas por motivos económicos.¹⁵ El club era conocido por su compromiso social con los pibes más necesitados del barrio. Les daban de desayunar y colaboraban con lo que estuviera al alcance de sus posibilidades. En ese

¹⁵ Lo relatado en este punto proviene de las conversaciones y entrevistas con Mara Navarro y con Leonardo Escalante.

momento, Mara se angustió, porque Leonardo, su hijo, jugaba en el club. Ella sintió que los pibes perdían la contención y ayuda necesaria, por lo que tomó la iniciativa de hacerse cargo del club. No lo consiguió, también por motivos económicos. Entonces los anotó en una liga de fútbol (LIFAT), pero tampoco pudo ser constante. El bolsillo de Mara no pudo sostener el alquiler de las canchas, los traslados a los partidos, las camisetas, las galletitas y jugos del entretiempo. Nunca consiguió ayuda.

Fuera del LIFAT, Mara continuó coordinando el equipo en la informalidad. Partidos amistosos los fines de semana en el *Club Fútbol Valentino 5* (lugar donde también realiza el Trueque) o en el club *Los Pinos filial*, cuando quieren jugar en cancha de once.

Leonardo Escalante, hijo de Mara Navarro, juega en *Los Toritos* (desde 2008/2009) y en *River Plate* filial Benavidez, desde 2015. Es un diez habilidoso, perspicaz y goleador. En 2018, le informaron en el club que se abrían las convocatorias para jugar en el extranjero, España o México eran los destinos y él era uno de los elegidos para probar suerte. Mara me confesó que no quería que su hijo se fuera, lo ve muy chico y poco resolutivo sin ella. Por lo que decidió retrasar el asunto de “los papeles”, es decir, la visa y el pasaporte. Leonardo no lo sabe. Está muy entusiasmado.

5.7 Conclusiones

El trabajo de campo me brindó herramientas que me permitieron tener mayor claridad para comenzar a pensar el proyecto audiovisual. Pude entablar un vínculo fraternal con Mara Navarro que me permitió conocer un poco más su historia personal y comprender la dimensión del Trueque en su vida cotidiana. Su relación con el fútbol, y particularmente con *Los Toritos*, es un aspecto de su vida que me resultó muy atractivo pero que descarté desarrollar en el presente proyecto audiovisual, se trata de un relato que merece tener su propia pieza audiovisual.

Yo soy parte de la red del Trueque de Mara, cuando su nieta cumplió 15 años, filmé el evento y mi compañera Lucía Knecht hizo la fotografía fija, es una forma de intercambio, un tipo de Trueque entre nosotros. Yo se lo sugerí a ella porque lo sentí necesario para nuestro vínculo y para el documental. Por otro lado, la cámara con la que terminé de grabar el cortometraje, la conseguí gracias a un Trueque que hice, cambié mi cámara réflex por una cámara de cine.

Por un momento quise abandonar la idea de desarrollar el documental sobre el Trueque y ampliarlo a contar la vida de Mara Navarro y su vínculo con el fútbol. También quise incluir mi experiencia personal en el relato cinematográfico, el alto componente biográfico que tengo con el Trueque y con Billinghamurst me desviaron de la idea principal. Por esta razón, *Billinghamurst City* tuvo por lo menos tres versiones diferentes en cuanto duración y estructura narrativa. Con el tiempo esto se revirtió y volví al planteo original. Sin embargo, el desvío me resultó muy útil, me permitió ordenar mi propia biografía y pensar en otros proyectos a largo plazo, algunos se encuentran hoy en etapa de desarrollo. Decidí poner solo mis registros de campo de la preproducción, el resto de mi trabajo se visibiliza en el dossier que sigue a continuación y en la pieza documental.

6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

BALÁN, Jorge y JELIN, Elizabeth (1979). “La estructura social en la biografía personal”, *Estudios CEDES*, vol. 2, N° 9. Buenos Aires: CEDES.

BERG, Jordana; RAMIA CAMPAÑA, María; SALLES MOREIRA, João y ACERO RUIZ, Patricia (2017). *Eduardo Coutinho: palabra y memoria*. Los cuadernos de cinema 23. México: Ed. La internacional cinematográfica, IBEROCINE, A.C.

BOURGOIS, Philippe (2010). *En busca de respeto. Vendiendo crack en Harlem*. (Traducido por CASTRILLO, Fernando Montero). Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.

DE LA PUENTE, Ignacio y RUSSO, Pablo Mariano (2007). *La exhibición como instancia de reflexión y construcción de las memorias de las luchas de los movimientos sociales*. Buenos Aires: IV jornadas de jóvenes Investigadores. Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires.

EGÜEZ GUEVARA, Pilar (2008). *Mujeres en el Trueque en Argentina: las implicancias de su participación*. Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales

GUBER, Rosana (2004). *La observación participante: nueva identidad para una vieja técnica*. En el Salvaje Metropolitano. Buenos Aires: Paidós.

HINTZE, Susana (ed.). (2003). *Trueque y economía solidaria*. Los Polvorines: UNGS y Prometeo Libros.

KESSLER, Gabriel y DI VIRGILIO, María Mercedes (2008). *La nueva pobreza urbana: dinámica global, regional y argentina en las últimas dos décadas*. Revista de la Cepal 95, 31-50.

LACOSTE, Pablo (2003). *La crisis socioeconómica argentina y las respuestas sociales: las redes de clubes de trueque*. Mendoza: Revista Confluencia.

LEONI, Fabiana y LUZZI, Mariana (2006). *Rasguñando la lona. La experiencia de un club de trueque en el conurbano bonaerense*. Buenos Aires: Cuadernos de CLASPO.

LUZZI, Mariana (2006). *¿El trueque es lo mismo para todos? Dimensiones de la participación en la experiencia de los clubes de trueque*. En ACUÑA, Carlos; JELIN, Elizabeth y KESSLER, Gabriel (dirs.), *Políticas sociales y acción social. Diez estudios de caso*, Buenos Aires, IDES-UdeSA-UNGS, pp. 217-250.

LUZZI, Mariana y DEL CUETO, Carla. *Transformaciones de la estructura social, consumo y desigualdad*. Página 12. Suplemento especial de la UNGS. La Universidad interviene en los debates nacionales. 2 de enero de 2014.

NICHOLS, Bill (1997). *La representación de la realidad. Cuestiones y conceptos sobre el documental*. (Traducción CERDÁN, Josetxo e IRIARTE, Eduardo). Estados Unidos: Universidad de Indiana, Bloomington e Indianápolis.

PAUTASSI, Laura; ROSSI, Julieta y CAMPOS, Luis (2004). *Plan Jefes y Jefas ¿Derecho social o beneficio sin derechos?* Buenos Aires: Centro de estudios Legales y Sociales.

RABIGER, Michael (2005). *Dirección de documentales*. (Traducción MOREJÓN, M. Luisa). Madrid: Instituto oficial de radio y televisión RTVE.

REMEDI, Claudio (2003). *La problemática del cine documental*. Buenos Aires: Catálogo del V Festival Internacional de Cine y Video de Derechos Humanos.

REMEDI, Claudio (2008). *Cine documental y trabajadores: ensayo sobre una experiencia*. Buenos Aires: Cine y derechos humanos.

VÁZQUEZ, Gonzalo y ABRAMOVICH, Ana Luz (2003). *La experiencia del trueque en la Argentina: otro mercado es posible*. Ponencia en el Seminario de Economía Social del Instituto de Estudios y Formación (CTA). Universidad Nacional de General Sarmiento.

BILLINGHURST CITY

UN DOCUMENTAL DE JULIÁN KOMINEK

DIRECCIÓN: JULIÁN KOMINEK | ASISTENTE DE DIRECCIÓN: LUCÍA KNECHT | GUION: JULIÁN KOMINEK
MONTAJE: LUCÍA KNECHT | DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA: JULIÁN KOMINEK | PRODUCCIÓN: JULIÁN KOMINEK
SONIDO DIRECTO: LUCÍA KNECHT | POST PROD Y MEZCLA DE SONIDO: IGNACIO FRANCO - LUCÍA KNECHT
CORRECCIÓN DE COLOR: JULIÁN KOMINEK | INVESTIGACIÓN: JULIÁN KOMINEK - LUCÍA KNECHT
ASESORA DE INVESTIGACIÓN: CARINA BALLADARES
PRODUCIDO POR HERKUNFT FILMS | BUENOS AIRES ARGENTINA 2022 | TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS ©

Escuela de
Arte y Patrimonio
EAP URSAM



7. TÍTULO

Billinghurst City

8. DURACIÓN

23'

9. STORYLINE

Mara Navarro teje una flor de lana para el centro de mesa del cumpleaños de quince de su nieta con materiales que fueron conseguidos en su trabajo, el trueque.

10. SINOPSIS

En el living de su casa, Mara Navarro teje una flor de lana que adornará el centro de mesa del cumpleaños de quince de su nieta Celeste. Mara Navarro tuvo un hijo prematuro en el año 2001. La situación económica de su familia y del país no eran favorables. Por este motivo recurrió a un trueque ubicado a pocas cuadras de su casa, en donde consiguió todo lo necesario para su hijo. Con el tiempo, continuó asistiendo al trueque y luego decidió dirigir su propio espacio. Encontró en esta práctica, un trabajo y un lugar de relación social. *Billinghurst City*, ese es el nombre del trueque que coordina en el *Club Fútbol Valentino 5*, hace más de diecinueve años junto a Rosa.

Mara siempre conversa con las mujeres que asisten, anima el ambiente y escucha los problemas de cada familia. Intercambia medicamentos, alimentos no perecederos, ropa y artesanías. La jornada termina con un sorteo, cada participante del trueque aporta premios que proporcionan rotativamente quienes asisten. Este es el momento en el que se torna más cálido el ambiente en general. Una discusión entre Rosa y una participante del Trueque, provocan en Mara, deseos de buscar un nuevo espacio para continuar desarrollando la actividad de *Billinghurst City*. Gina Araujo, una amiga, le sugiere que utilicen parte de su terreno y que abandone el Club de fútbol. El sol y el aire libre del nuevo ambiente provocan cambios positivos en Mara y en su vínculo con las mujeres que participan de esta actividad.

11. TRATAMIENTO

Mientras los créditos iniciales comienzan, el director y la sonidista intercambian palabras sobre cuestiones técnicas de cámara y de sonido. Cuando todo está listo, el realizador le dirige la palabra a Mara y le solicita que comience a hablar. Ella está sentada en el living de su casa. A su derecha un carrito rojo, de los que se usan para hacer las compras, y a su izquierda una bandera grande de Argentina. Señala sus manos, y en ellas, una aguja de tejer e hilos de lana. Está terminando de armar el centro de mesa para el cumpleaños de quince de su nieta, Celeste, con materiales conseguidos en el trueque. El realizador le pide que amplíe sobre esto último. Ella comienza a hablar y a describir en qué consiste el trueque.

Una cancha oscura, de fútbol cinco, sirve como espacio para el trueque. Mara improvisa unas mesas con tablas de madera sobre cajones de cerveza. Todo está listo para que la jornada comience. En la entrada, hay una mujer de espaldas, cobra la entrada y reparte números para un sorteo. Las mujeres entran, en gran parte son adultas mayores, pero también hay adolescentes. Sobre las mesas improvisadas despliegan decenas de artículos para intercambiar. Ropa, alimentos y juguetes. Algunas preparan mate y otras comen galletitas mientras esperan que llegue la gente. Mara conversa con un grupo de mujeres, una de ellas le pide algo para el dolor de cabeza. Van hasta una mesa y Mara deja caer decenas de medicamentos. Entre ambas revuelven las cajas y los blisters, los miran y leen, para dar con la medicación adecuada.

En su casa, Mara continúa el armado de la flor de lana. El entrevistador le solicita que cuente su comienzo en el trueque. Ella relata que el nacimiento prematuro de Leo en 2001 la tomó por sorpresa porque no llegó a juntar las cosas necesarias para su hijo. De esta forma se acerca a un club del trueque y consigue todo lo necesario para él.

En la cancha-trueque. Una mujer de cabello rubio teñido, realiza el sorteo con una sonrisa incómoda, grita tímidamente los números y la gente se acerca. Mara le pide que hable más fuerte y un niño pide cambiar su premio por una polenta.

Nuevamente en la casa de Mara, el realizador le pregunta qué motivos le impulsaron a ser coordinadora de un trueque durante tantos años. Ella continúa tejiendo la flor y detalla sus razones. Le gusta dirigir, tener contacto con mucha gente y siempre inventa alternativas de trabajo. Termina de armar la flor, corta un hilo y hace un chiste sobre su marido, que recién llega.

Rosa, la co-coordinadora de este trueque discute con una mujer que quiere ingresar y le pide que se retire. La mujer cuestiona esta actitud y le pide a Mara que exponga su punto de vista. Mara la deja ingresar. Rosa manifiesta su desacuerdo con gritos y se retira del club. La gente guarda sus cosas, la jornada finaliza.

Un portón grande de chapa, con una puerta abierta, tiene colgada una bandera blanca, en ella está escrito “Trueque BILLINGHURST CITY 17:00 h”. Adentro, unos niños corren y juegan con una pelota.

En el patio de su casa, se encuentra Gina Araujo acompañada de su hijo. Ambos están sentados en sillas de mimbre. El realizador le pide a Gina Araujo que explique cómo surge la idea de prestarle parte de su terreno a Mara para que en este espacio continúe el trueque. Ella comenta que la situación en el club no es buena. Por esta razón le insiste a Mara que cambie de lugar. En su terreno hay espacio libre, que primero debe ser puesto en condiciones de higiene pero que luego Mara puede utilizar para el trueque.

El nuevo espacio para el trueque se encuentra al aire libre. Las mesas improvisadas quedan chuecas, sobre un suelo de césped irregular. Las mujeres ya están adentro, con gorras o sombreros para resguardarse del sol, con tereré en vez de mate y botellas con agua para mantenerse hidratadas. Los niños juegan adentro y de vez en cuando corren hacia fuera. Un auto frena bruscamente y las mujeres corren a buscar a sus hijos. Sólo un susto.

El realizador le pregunta a Gina si se imagina un trueque sin Mara. Ella sonríe tímidamente y deja en claro que no es posible porque ella es muy nerviosa, lo opuesto a Mara. Nuevamente sonríe y se toma de la pierna balanceándose de un lado a otro.

Mara Navarro coloca algunas prendas sobre una tabla de madera que hacen de mesa. Mientras las acomoda, toma una calza con ambas manos y la lleva a la altura de sus hombros. Hace un chiste sobre el talle de la calza, asegura que es sólo para flacas, es decir, no para ella. Una mujer se acerca a la mesa de Mara. Se lleva un collar y conversan acerca de cosas relacionadas al trueque.

En su casa, Mara termina con una segunda flor de lana. Su marido se acerca y le recuerda el horario del cumpleaños de Celeste. Ella lanza una carcajada y dice que está celoso. El realizador no logra contener la risa y lanza una carcajada.

Con una canción de trap, Celeste ingresa al salón de fiestas, baila y sonríe mientras saluda a familiares y amigos. Luego prepara una vela y toma un micrófono para decir unas palabras acerca de sus abuelos. Sin la ayuda de Mara, el cumpleaños no hubiera sido posible. Su abuela se acerca, se abrazan y evitan el llanto. En una mesa concurrida de vasos y platos con comida está el centro de mesa elaborado por Mara, con las flores de lana y el nombre “Celeste”.

En el *Trueque Billingham City*, un grupo de mujeres revisa pantalones y remeras. Se piden consejos entre ellas e intentan descifrar si el talle de las prendas les sirve. Al lado de ellas, dos mujeres conversan, una de ellas asiste por primera vez al trueque y escucha como la otra la aconseja. Mara Navarro, junto a dos niñas, realiza un sorteo. Un paquete de fideos, un puré de tomate y una cartera roja son los premios. Gina es la primera en ganar, agarra los fideos, las chicas necesitan comer, dice mientras ríe con cierta incomodidad. La segunda amaga con agarrar la cartera, pero toma el puré de tomate. La última en ganar se lleva la cartera roja, Mara Navarro hace un chiste.

Mara Navarro está de pie, detrás suyo están las mujeres y las mesas improvisadas. El realizador le pregunta si el trueque es un trabajo. Ella deja en claro que lo es, más que nada social. Para reforzar esto, cuenta una anécdota ocurrida en el trueque anterior: “un matrimonio llega con chicos descalzos y un bebé sin pañales”, entre todas las mujeres del

trueque visten al bebé, le dan pañales y demás cosas que necesita. Mara sonríe, lleva su mano al pecho y traga saliva.

12. PROPUESTA ESTÉTICA

El título del presente documental hace alusión al Trueque en cuestión y a un modo sarcástico de referirse al barrio Billinghamurst. Cuando a un vecino le preguntan dónde vive, éste responde: “En Billinghamurst City, pá!”. Es algo habitual en los barrios periféricos del conurbano bonaerense y es un modo (así lo veo yo) de transformar el lugar de procedencia en algo similar a lo que se ve en las películas norteamericanas¹⁶, de esta manera el vecino se abstrae de la realidad de su barrio y lo imagina de otra manera. También es preciso mencionar que el nombre del barrio tiene una procedencia inglesa¹⁷ y que por esta razón la complementación con la palabra City encaja y favorece al propósito previamente mencionado.

El documental se desarrolla a medida que Mara Navarro teje la flor de lana que servirá de centro de mesa para el cumpleaños de quince de su nieta Celeste. El entrevistador es el director y su voz aparece fuera de campo. La intención es que gradualmente se intensifique la interacción realizador-personaje para dar cuenta del grado de intimidad del documental. El film se compone por dos entrevistas y por situaciones observacionales. Por un lado la palabra contextualiza, brinda información complementaria y la imagen ofrece una descripción de cómo van sucediendo las distintas acciones.

12.1 Estructura narrativa

La construcción del relato cinematográfico se irá configurando con las herramientas narrativas del cine observacional e interactivo. Se acudirá al uso del fuera de campo para brindar información adicional sobre el equipo técnico y el modo de realización durante el rodaje. El documental se divide en dos bloques. En el primero la entrevista de Mara Navarro brinda información necesaria al espectador para comprender quién es y qué hace. Además, las situaciones observacionales del Trueque ubicado en el Club Valentino Fútbol 5, permiten advertir cómo es la actividad y el flujo de participación en el Trueque. En este espacio

¹⁶ Por ejemplo, cuando se menciona a ciudades como Atlantic City, Kansas City, etc.

¹⁷ Mariano Billinghamurst, fundador del barrio sanmartinense e hijo del militar británico Robert Billinghamurst.

aparece el primer conflicto. Una discusión obliga a Mara a buscar un nuevo lugar para continuar desarrollando la actividad de *Billinghurst City*.

En el segundo bloque la entrevista de Gina Araujo tiene como objetivo brindar información sobre el traslado del Trueque del Club hacia el patio de su casa, por esta razón su participación es acotada. Las situaciones observacionales en el nuevo Trueque muestran cómo las interacciones entre las participantes son diferentes en relación al espacio anterior. De esta manera queda en claro que el nuevo ambiente es más cálido y fraternal.

De modo transversal, Mara Navarro teje una flor de lana, con elementos conseguidos en el Trueque, para el cumpleaños de 15 de su nieta Celeste. Esta acción tiene el objetivo de dar movimiento al film y de evidenciar la importancia de la actividad de Mara y el impacto que tiene en su vida cotidiana. De esta manera el paso a la fiesta de cumpleaños resulta natural y fluida. Luego de esto, una breve secuencia de un sorteo en el nuevo Trueque, culmina en la reflexión final de la protagonista.

12.2 La imagen

El documental se divide en dos bloques, para diferenciarlos recurrí a la utilización de dos cámaras con tamaños de sensores diferentes¹⁸, esto permite tener un perfil de color y una profundidad de campo distintas. Utilizaré dos distancias focales de lentes esféricos de los años setenta (Super-Takumar, 28mm y 50mm) para obtener un look cercano al fílmico. Al usarlos en distintos sensores generan un ángulo de visión diferente, esto permite acentuar aún más la diferencia entre ambas partes del documental y economizar tiempo y dinero. La relación de aspecto elegida para el documental es 2.35:1, de este modo se complementa y refuerza el look cinematográfico de los lentes elegidos para este proyecto documental.

12.3 El color

Para acentuar la diferencia entre ambos Trueques, decidí recrear digitalmente la técnica de Bleach bypass¹⁹ para el Trueque en el *Club Fútbol Valentino 5*, la desaturación de color y la mayor presencia de grano permiten evidenciar que algo no funciona en este

¹⁸ Las cámaras utilizadas son Sony A7SII sensor 35mm y Blackmagic 2.5k Sensor súper 16

¹⁹ Esta técnica hace referencia a un determinado proceso de revelado en la película fotoquímica, que permite obtener mayor contraste, desaturación y una agradable estructura de grano. Algunos ejemplos son *Rescatando al soldado Ryan* (Spielberg, 1998) y *1984* (Michael Radford, 1984).

espacio. Para el segundo Trueque y para las entrevistas, utilizaré colores más saturados y con menor presencia de grano.



12.4 El sonido

El sonido es diegético, de esta forma (desde mi punto de vista) es posible capturar con mayor grado de realismo lo que sucede dentro de campo. Por este motivo, mi voz como realizador y entrevistador está presente cuando realizo las preguntas. No habrá música salvo en el momento de la fiesta de cumpleaños.

13. MOTIVACIÓN PERSONAL

Yo también viví en Billinghamurst y fui vecino de Mara Navarro. Vivía a la vuelta de mi casa. Lo supe al poco tiempo de comenzar la investigación de campo. En el año 2002 nos mudamos a Moreno, yo tenía doce años. Siempre extrañé el barrio. En el año 2008 nació mi hija. Ella vive en Billinghamurst junto a su madre y abuela. Al siguiente año me mudé a un departamento en el barrio para estar cerca de ella. Tiempo después me fui de Billinghamurst. Actualmente vivo en Villa Ballester, todas las semanas vuelvo al barrio cuando busco a mi hija del colegio o cuando la traigo a mi casa.

Cuando comencé a estudiar la Licenciatura en Cine Documental, tenía en claro que en algún momento contaría una historia vinculada a Billinghamurst, pero no sabía bien qué. En el momento que comencé a cursar mi anteuúltimo año de carrera supe que el Trueque seguía funcionando en Billinghamurst y yo tenía que empezar a desarrollar mi Trabajo Final Integrador para terminar mis estudios. No dudé y comencé la investigación. *Billinghamurst City* es el comienzo de una serie de producciones audiovisuales que realizaré en el barrio.

14. LOCACIONES

14.1 Casa de Mara Navarro

Ubicada en la calle Chacabuco 5679. Lugar utilizado para realizar la primera entrevista al personaje.



14.2 Club Fútbol Valentino 5

Club ubicado en la calle Primera Junta 5837. Lugar donde se desarrolla el primer trueque del documental.



14.3 Casa de Gina Araujo

Ubicada en la calle Primera Junta 5954. Segundo trueque del documental.



14.4 Salón de cumpleaños

Ubicado en V. Bosch. Cumpleaños de 15 de Celeste Escalante, nieta de Mara Navarro



15. PERSONAJES

15.1 Mara Navarro, protagonista



Siempre vivió en el barrio de Billinghamurst, partido de General San Martín, en la calle Chacabuco al 5679. Vive junto a su marido Carlos Escalante y junto a dos de sus nueve hijos, Timoteo y Leonardo Escalante. Nunca me dijo su edad, pero podría decir que tiene unos

sesenta años aproximadamente. Es una mujer simpática y conversadora. Le resulta difícil demostrar que algo la conmueve. Ríe fuertemente para ocultar sus penas.

Siempre trabajó de manera informal. Fue costurera, empleada de limpieza, cartonera (no lo considera un trabajo), también vendió juguitos²⁰ y helados en su casa. Carlos, su marido, trabaja haciendo changas²¹ como electricista y gasista.

En el 2001, la situación económica en el país era adversa. Ese mismo año, Mara dio a luz a su octavo hijo, Leonardo, en el sexto mes de embarazo. Al poco tiempo de salir del hospital, Mara se propuso buscar lo necesario para su bebé. No tenía absolutamente nada. No fue un embarazo planificado y además la situación económica de su familia era muy delicada.

Recurrió a un trueque que estaba a pocas cuadras de su casa y consiguió todo; packs de pañales, una cuna, un cochecito y leche para su bebé prematuro. Al poco tiempo, comenzó a coordinar su propio espacio, *Trueque Billinghurst City*, hasta el día de hoy.

Cuando el sistema de la Red Global del Trueque entró en crisis, Mara decidió continuar con la actividad de su espacio. Para muchos el trueque fue sólo una alternativa pasajera para salir del paso y alivianar la carencia económica momentánea, sin embargo, para Mara Navarro fue distinto, lo tomó como un trabajo.

15.2 Gina Araujo, personaje secundario



Vive en la calle Primera Junta al 5964, junto a su ex marido y tres de sus cinco hijos. Gina es paraguaya. En el 2002 vino a Argentina a trabajar. Primero como bailarina del

²⁰ Así se le dice al jugo helado tipo Naranjú.

²¹ Trabajos informales.

programa *Pasión de sábado* y luego como costurera, profesión que desempeña hasta el día de hoy. Gina siempre remarca en las conversaciones que la violencia y desigualdad de género la marcaron mucho en su vida. Y cree que a los hombres les avergüenza participar del trueque y cuidar a los niños.

Gina es amiga de Mara Navarro. Se conocieron en el año 2013 en una cancha de fútbol que ya no existe (no tengo la información de su ubicación exacta, pero estaba en Billinghamurst). Ambas vendían papas fritas y panchos para los chicos.

En el año 2018, Gina comenzó a asistir al trueque de Mara. El trabajo de costura disminuyó considerablemente y tuvo que buscar alternativas. En *Billinghamurst City*, conseguía mercadería y medicamentos para su dolor de cabeza crónico.

En el invierno del 2019, hubo un conflicto en el trueque de Mara. Un malentendido entre una participante y Rosa la co-coordinadora, provocó que Mara decidiera abandonar este espacio y buscar un nuevo lugar para su trueque. Al no poder conseguir un espacio, Gina le sugirió que hicieran el Trueque en el patio de su casa. De esta manera, Mara pudo retomar su trabajo.

15.3 Celeste Escalante, personaje secundario



Nieta de Mara, comprende lo difícil que es para su familia realizar la fiesta de quince años, y agradece profundamente a su abuela por aportar las cosas faltantes y ponerle buena onda para que todos estén bien ese día. Mara consigue materiales en el trueque para hacer decoraciones en el salón y un collar precioso.

16. EQUIPO TÉCNICO

Julián Kominek – Realizador integral, director de fotografía, producción y colorista

Bolero de mi propio amor, (DF y colorista, 2021), Ramiro Méndez.

Sin conexión, (DF y colorista, 2020), Ramiro Méndez.

La mujer judía (colorista, 2019), Manuela Alewaerts.

Desde el principio todo de nuevo, (DF y productor), 2021), Lucía Knecht.

Lucía Knecht – Asistente de dirección, Directora de sonido y montajista

La imagen me ha dado todo cuanto poseía, (Productora, 2021), Julián Kominek

Un careta (Directora y montajista, 2020).

La inmensa minoría (Directora y montajista, 2020).

Hermanes (Montajista, 2020), Juan Cruz Keller.

17. CRONOGRAMA POR ETAPAS

| PRE PRODUCCIÓN - INVESTIGACIÓN DE CAMPO | | | |
|--|--------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| Jornada | Fecha | Locación | Registro |
| 1 | 06/06/2018 | Fútbol Valentino 5 | Trueque - Apuntes audiovisuales |
| 2 | 10/6/2018 | Fútbol Valentino 5 | Los Toritos - Apuntes audiovisuales |
| 3 | 20/06/2018 | Fútbol Valentino 5 | Trueque - Apuntes audiovisuales |
| 4 | 26/07/2018 | Fútbol Valentino 5 | Trueque - Apuntes audiovisuales |
| 5 | 15/08/2018 | Casa de Mara Navarro | Apuntes audiovisuales |
| 6 | 06/08/2018 | Club de fútbol Los Pinos filial | Apuntes audiovisuales - Foto fija |

| PRODUCCIÓN | | | |
|-------------------|--------------|---------------------------------|--------------------------------|
| Jornada | Fecha | Locación | Registro |
| 1 | 18/09/2018 | Casa de Mara/Salón de cumple | Entrevista/Cumpleaños |
| 2 | 24/10/2018 | Fútbol Valentino 5 | Trueque |
| 3 | 17/01/2019 | Casa de Gina/Nuevo trueque | Entrevista/Trueque |
| 4 | 19/01/2019 | Club de fútbol Los Pinos filial | Partido de Los Toritos |
| 5 | 09/02/2019 | Club de fútbol Los Pinos filial | Partido de Los Toritos |
| 6 | 20/02/2019 | Escuela nro 26 | Int. y ext del establecimiento |
| 7 | 21/02/2019 | Casa de Gina | Entrevista a Mara/Trueque |
| 8 | 25/02/2019 | Barrio Billinghamurst | Calles Mitre y Av. Eva Perón |
| 9 | 31/08/2019 | Barrio Billinghamurst | Calles Primera Junta y Mitre |
| 10 | 22/09/2019 | Barrio Billinghamurst | Calles Rivadavia y Moreno |

| POST PRODUCCIÓN | | |
|--------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Actividad | Cant. jornadas | Cant. de semanas |
| Sincro. de Imagen y son. | 5 | |
| Desgrabado | 10 | |
| Montaje | | 8 |
| Edición de sonido | | 4 |
| Corrección de color | | 3 |
| Conformado | 1 | |
| Subtítulos en español | 2 | |
| Subtítulos en inglés | 4 | |
| Export | 1 | |

18. PRESUPUESTO

| PRESUPUESTO ECONOMICO | | | |
|-----------------------|--------------------------------------|----------------------|------------|
| | | | |
| TITULO | BILLINGHURST CITY | FECHA DE | |
| PRODUCTOR | Julián Kominek | PRESUPUESTO | 17/09/2018 |
| | | | |
| | | | |
| N° RUBRO | DENOMINACIÓN DEL RUBRO | COSTO | |
| | | PRESUPUESTADO | % |
| 1 | Desarrollo de Proyecto | \$ 3,000 | 0.88% |
| 2 | Material de Archivo (foto) | \$ - | 0.00% |
| 3 | Realización / Producción | \$ - | 0.00% |
| 4 | Equipo Técnico | \$ - | 0.00% |
| 5 | Elenco | | 0.00% |
| 6 | Vestuario | \$ - | 0.00% |
| 7 | Maquillaje | \$ - | 0.00% |
| 8 | Utilería | \$ - | 0.00% |
| 9 | Escenografía | \$ - | 0.00% |
| 10 | Movilidad | \$ 50,130 | 14.73% |
| 11 | Comidas y Alojamiento | \$ - | 0.00% |
| 12 | Música | \$ - | 0.00% |
| 13 | Soporte de Registro | \$ 15,000 | 4.41% |
| 14 | Proceso de Post-Producción de Imagen | \$ - | 0.00% |
| 15 | Creación de Animaciones | \$ - | 0.00% |
| 16 | Proceso de Post-Producción de Sonido | \$ 2,000 | 0.59% |
| 17 | Fuerza Motriz | \$ - | 0.00% |
| 18 | Equipos de Cámaras / Luces / Sonido | \$ 270,300 | 79.40% |
| 19 | Administración | \$ - | 0.00% |
| 20 | Seguros | \$ - | 0.00% |
| 21 | Seguridad | \$ - | 0.00% |
| 22 | Cargas Sociales | \$ - | 0.00% |
| GRAN TOTAL | | \$ 340,430.00 | |

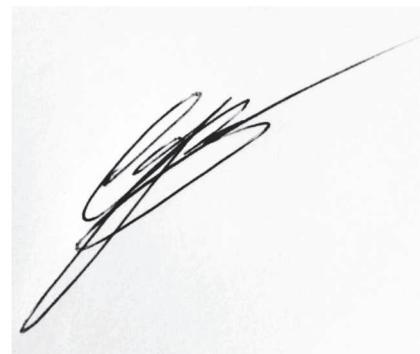
19. CARTA DE AVAL, TUTORA DE TESIS

Buenos Aires, 21 de febrero de 2022.

Lic. Carolina Scaglione.
Directora de la Carrera de Cine Documental.
Escuela de Arte y Patrimonio.
Universidad Nacional de San Martín.

Por medio de la presente, en mi calidad de tutora del Trabajo Final Integrador “Billinghurst City”, realizado por el estudiante de la Licenciatura en Cine Documental Julián Kominek, le comunico que confiero mi aval para que la carpeta de proyecto y la pieza documental sean elevadas a la dirección de la carrera para su evaluación final, y para la instancia de defensa de tesis

Sin otro particular, la saludo con mi mayor respeto y consideración.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Carina Griselda Balladares', written in a cursive style on a light background.

Lic. Carina Griselda Balladares.

